

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 78 с., 1 рис., 2 табл., 39 источников, 12 прил.

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ, ДЕЛОВЫЕ ПИСЬМА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ.

Объект исследования – лингвокультурные компоненты деловой коммуникации.

Предмет исследования – особенности лингвокультурных компонентов в организации совместной экономической деятельности (на примере ИП Гурков Максим «Мир Моторов»).

Целью дипломной работы является изучение особенностей лингвокультурных компонентов при ведении совместной экономической деятельности с зарубежными странами, анализ их влияния на деятельность компании на международном рынке (на примере ИП Гурков Максим «Мир Моторов»).

В данной дипломной работе были поставлены следующие задачи:

1. Изучение теоретических основ лингвокультурного компонента;
2. Определение роли лингвокультурных компонентов в формировании языковой компетенции;
3. Определение роли культурного компонента в переводе и коммуникации;
4. Изучение и анализ международных стандартов и применения лингвокультурных компонентов в ведении деловой документации;
5. Изучение особенностей речевого этикета зарубежных стран (на примере ОАЭ и Литвы) при ведении внешнеэкономической деятельности;
6. Анализ влияния лингвокультурных компонентов на ведение совместной экономической деятельности (на примере ИП Гурков Максим «Мир Моторов»).

При выполнении работы были использованы общие лингвистические методы исследования, такие как наблюдение, анализ, сравнение, системный подход, а также специальные методы и приемы, такие как метод стратификации, структурный и типологический методы.

Научная новизна заключается в выявлении особенностей лингвокультурных компонентов в ходе ведения внешнеэкономической деятельности с Литвой и ОАЭ и определении их роли в деятельности компании на международном рынке.

Областью возможного практического применения являются международные компании и предприятия, университеты.

Автор работы подтверждает достоверность исследования, а также то, что все заимствованные из литературных и других источников теоретические,

методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

Кеф-

(подпись студента)

ABSTRACT

Graduation paper: 78 p., 1 figure, 2 tables, 40 sources, 12 appendices.

LINGUOCULTURAL COMPONENT, BUSINESS LETTERS, INTERCULTURAL COMMUNICATION, LINGUOCULTUROLOGY, SPEECH ETIQUETTE.

The object of the study is linguocultural components of business communication.

The subject of the study is the features of linguocultural components in the organization of joint economic activities (on the example of self-employed entrepreneur Gurkou Maksim «Mir Motorov»).

The aim of the study is to study the features of linguocultural components in joint economic activities with foreign countries, the analysis of their impact on the company's activities in the international market (on the example of self-employed entrepreneur Gurkou Maksim «Mir Motorov»).

In this graduation paper the following tasks were set:

1. Studying of theoretical foundations of the linguocultural component;
2. Determining the role of linguocultural components in the formation of linguistic competence;
3. Determining the role of the cultural component in translation and communication;
4. Studying and analysis of international standards and application of linguocultural components in business documentation;
5. Studying the features of speech etiquette of foreign countries (using the example of the United Arab Emirates and Lithuania) when conducting foreign economic activities;
6. Studying of the influence of linguocultural components on the conduct of joint economic activity (on the example of self-employed entrepreneur Gurkou Maksim «Mir Motorov»).

General linguistic methods of research, such as observation, analysis, comparison, systematic approach, as well as special methods and techniques, such as the method of stratification, structural and typological methods were used in the performance of the work.

Scientific novelty consists in revealing the peculiarities of linguocultural components in the course of foreign economic activities with Lithuania and the United Arab Emirates and determining their role in the company's activities in the international market.

The area of possible practical application is international companies and enterprises, universities.

The author of the work confirms the reliability of the research, as well as the fact that all the theoretical, methodological and methodological provisions and concepts borrowed from literary and other sources are accompanied by references to their authors.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Kerf', written above a horizontal line.

(signature of the student)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	8
ГЛАВА 1	11
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА	11
1.1. Теоретические основы культурного компонента	11
1.2. Роль лингвокультурного компонента в формировании языковой компетенции	13
1.3. Лингвокультурный компонент в переводе и коммуникации	16
ГЛАВА 2	20
РОЛЬ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫХ КОМПОНЕНТОВ В ОРГАНИЗАЦИИ СОВМЕСТНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	20
2.1. Организационно-экономическая характеристика ИП Гурков Максим «Мир Моторов»	20
2.2 Роль и особенности лингвокультурных компонентов в организации совместной экономической деятельности ИП Гурков Максим «Мир Моторов»	28
ГЛАВА 3	40
ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫХ КОМПОНЕНТОВ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	40
3.1 Речевой этикет – принципы сотрудничества и формы вежливости при осуществлении деловых звонков	40
3.2 Лингвокультурные компоненты в английском деловом письме	43
3.3 Особенности заключения внешнеторгового договора в ходе проведения деловых переговоров	47
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	54
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	57
ПРИЛОЖЕНИЕ А	60
ПРИЛОЖЕНИЕ Б.....	61
ПРИЛОЖЕНИЕ В	62
ПРИЛОЖЕНИЕ Г.....	64

ПРИЛОЖЕНИЕ Д	65
ПРИЛОЖЕНИЕ Е.....	66
ПРИЛОЖЕНИЕ Ж	67
ПРИЛОЖЕНИЕ И	68
ПРИЛОЖЕНИЕ К	69
ПРИЛОЖЕНИЕ Л	70
ПРИЛОЖЕНИЕ М	71
ПРИЛОЖЕНИЕ Н	76

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Tomalin, B. Culture-the fifth language skill. 2015. [Электронный ресурс] – 2022 – Режим доступа: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/culture-fifth-language-skill> – Дата доступа: 11.01.2023.
2. 1. Лагунова, Н.А. К вопросу об информационных социокультурных ценностях современного аутентичного текста. – Ижевск: УдГУ, 2021
3. Верещагин, Е.М. Язык и культура. – Москва: Индрик, 2015.
4. Crozet, C., Liddicoat, A. J. Teaching Languages, Teaching Cultures. – Melbourne: Language Australia, 2017.
5. Brown, H. D. Principles of language learning and teaching. – Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall Regents, 2017.
6. Ноам Хомский, Язык и мышление. – Москва: МГУ, 2015.
7. Леонтьев А. А., Язык, речь, речевая деятельность. – Москва: «Просвещение», 2019.
8. Павиленис, Р.И. Проблема смысла: современный логико-философский анализ языка. – Москва: Мысль, 2017.
9. Белл, Р.Т. Социолингвистика. Цели, методы и проблемы. – Москва: Международные отношения, 2015.
10. Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed World. – New Jersey: Modern Language Association, 2021.
11. Фрумкина Р.М. Лингвистика в поисках эпистемологии. – Москва: Т. II., 2020.
12. Подчалимова Н.А. Лингвокультурология как одно из направлений обучения иностранным языкам // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. [Электронный ресурс] – 2023 – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologiya-kak-odno-iz-napravleniy-obucheniya-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 11.01.2023).
13. Ситаров В.А. Дидактика: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. Заведений. – Москва: Под ред. В., 2021.
14. Слостенина, А. Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений — 2-е изд., стереотип. — Москва: Издательский центр «Академия», 2022.
15. Петруль, А.Н. Роль грамматических навыков в коммуникативно-ориентированном обучении иноязычному общению. – Санкт-Петербург: СатисЪ, 2014.

16. Ковалева, Ю. Ю. Лингвокультурный компонент содержания иноязычной подготовки студентов технического вуза // Молодой ученый. — 2019. — №4. — С. 15.
17. Ань, Цзюньи. Язык в системе межкультурной коммуникации // Молодой ученый. — 2017. — № 21. — с. 155.
18. Худайберганава, Эркиной. Современные методы и технологии преподавания иностранных языков в высшей школе // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы IV Междунар. науч. конф. — Москва: Буки-Веди, 2016.
19. Лютавина, Е.А. Реалии как лингвистическое явление / Е. А. Лютавина. — Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2015. — № 14. — С. 94.
20. Артемова, М. В. Вопросы и проблемы изучения иностранных языков / М. В. Артемова. — Текст: непосредственный // Аспекты и тенденции педагогической науки: материалы II Междунар. науч. конф. — Санкт-Петербург: Свое издательство, 2017.
21. Голованова, Д.С. Влияние интернет-сленга на речевую культуру современной молодежи // Юный ученый. — 2019. — № 3. — С. 23.
22. Чукмасова, А. И. Методика реализации принципа диалога культур на уроках иностранного языка // Молодой ученый. — 2021. — № 37. — С. 379.
23. Ковалева, Ю.Ю. Лингвокультурный компонент содержания иноязычной подготовки студентов технического вуза // Молодой ученый. — 2018. — № 4. — С. 15.
24. Инамова, Д. Э. Взаимодействие и взаимоявление языка и культуры в процессе перевода // Молодой ученый. — 2015. — № 7. — С. 87.
25. Эльжуркаева, М. Я. Проблемы перевода фразеологических единиц // Филологические науки в России и за рубежом: материалы II Междунар. науч. конф — Санкт-Петербург: Реноме, 2013.
26. Максудова, О.Н. Роль иностранного языка в межкультурной коммуникации // Молодой ученый. — 2017. — № 18. — С. 152.
27. Верещагин, Е.М. Язык и культура. — Москва: Индрик, 2021.
28. Бакашева, Н.С. К проблеме перевода безэквивалентной лексики (БЭЛ) // Актуальные вопросы филологических наук: материалы IV Междунар. науч. конф. — Казань: Бук, 2016.
29. Зайцева, Л.О. Особенности коннотативного компонента значения лексических единиц в журналах о «Кино» // Молодой ученый. — 2014. — № 10. — С. 69.
30. Чефранова, М.А. Роль полисемии в современном русском языке и речи / М. А. Чефранова. — Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2014. — № 4. — С. 63.

31. Зверева, Е.Б. Электронная деловая переписка: правила ведения и особенности оформления // Молодой ученый. — 2020. — № 45. — С. 335.

32. Савоськина, Е.С. Особенности деловой переписки // Молодой ученый. — 2017. — № 17. — С. 151.

33. Мохаммад-заде, Ш.Г. Коранические фразеологизмы и их выражение на персидском и русском языках // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы I Междунар. науч. конф. — Москва: Ваш полиграфический партнер, 2018.

34. Павлюк, А.К. Сравнение этикета деловых переговоров западноевропейских и азиатских стран // Молодой ученый. — 2016. — № 30. — С. 134.

35. Некоз, А.В. Особенности обращения в английском и русском речевом этикете // Молодой ученый. — 2017. — № 19. — С. 153.

36. Каримова, М. Р. Лингвистические средства выражения вежливости в английском языке // Молодой ученый. — 2021. — № 22. — С. 364.

37. Косачева, Т.А. Особенности перевода модальных глаголов и фразовых единиц с английского языка на русский // Актуальные проблемы филологии: материалы III Междунар. науч. конф. — Казань: Молодой ученый, 2018.

38. Науменко, Ю.Н. *Электронное письмо в русском дискурсе оперативного взаимодействия* // Молодой ученый. — 2017. — № 10. — С. 144.

39. Государственный стандарт Республики Беларусь «Унифицированные системы документации Республики Беларусь. Система организационно-распорядительной документации. Требования к оформлению документов», (утвержден и введен в действие постановлением Госстандарта от 26 октября 2016 г. №83) [Электронный ресурс] – 2016.